

ZHENG NENGLIANG

根据教育部最新版《全日制义务教育语文课程标准》编写

一千零一夜

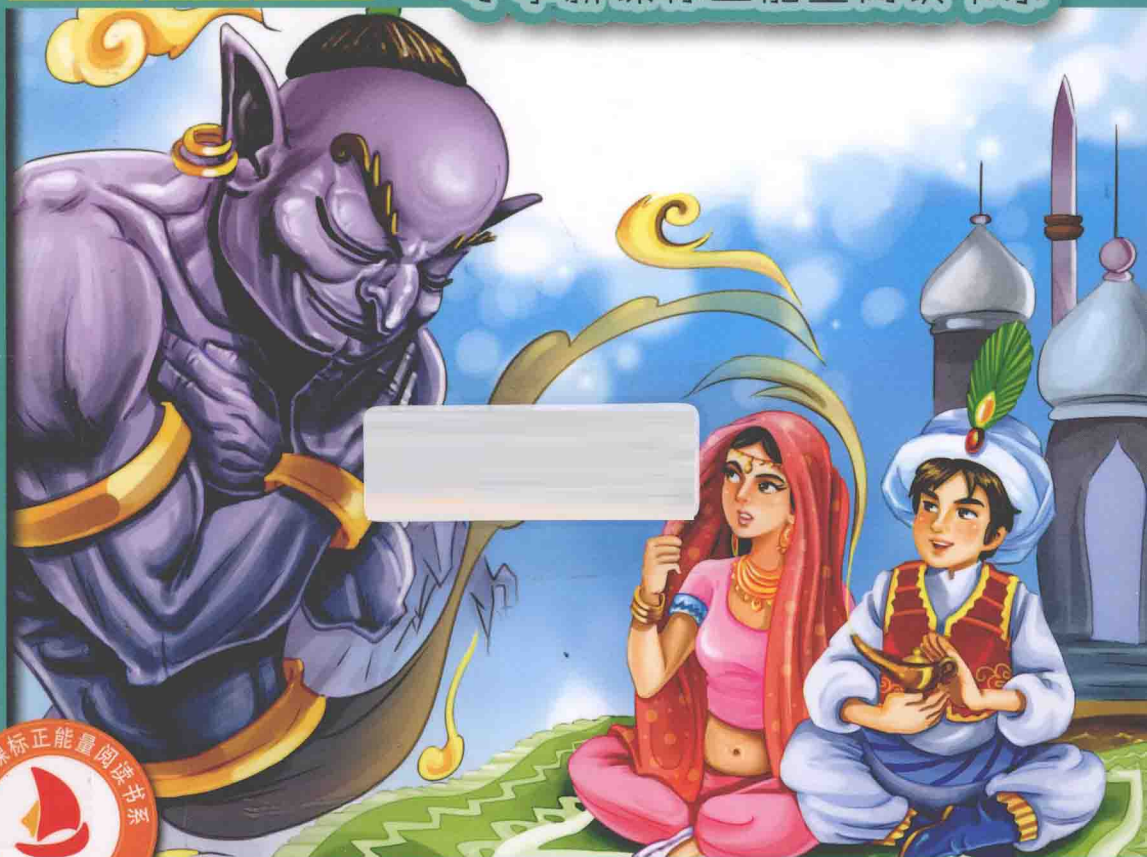
原著◎阿拉伯民间故事

彩图注音版



联合推荐

小学新课标正能量阅读书系



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

... 彩图注音版 ...

小学新课标正能量阅读书系

一千零一夜

ARABIAN NIGHTS

原著◎阿拉伯民间故事 改编◎杨丽敏



与经典同行，提升阅读正能量 ★ 与大师为伍，领略名著真魅力

 吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位 · 长春 ·



图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜/杨丽敏编. --

长春:吉林美术出版社, 2013.12

(小学新课标正能量读书系)

ISBN 978-7-5386-8028-7

I. ①一… II. ①杨… III. ①民间故事—阿拉伯半岛

地区—缩写 IV. ①I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 282295 号

小学新课标正能量读书系

一千零一夜

原 著	阿拉伯民间故事
改 编	杨丽敏
出 版 人	赵国强
选题策划统筹	功 一
责 任 编 辑	马 杰
责 任 校 对	郑世明
设 计 制 作	 720mm×1000mm 1/16
开 本	720mm×1000mm 1/16
字 数	80 千字
印 张	9
版 次	2014 年 1 月第 1 版
印 次	2014 年 1 月第 1 次印刷

出 版	吉林美术出版社
发 行	吉林美术出版社 吉林大成图文文化传播有限责任公司
地 址	长春市人民大街 4646 号
邮 编	130021
电 话	0431-86037809/0431-81153894
网 址	www.jlmspress.com
印 刷	莱芜市新华印刷有限公司

ISBN 978-7-5386-8028-7

定价: 16.90 元

小学新课标正能量读书系

目录·一千零一夜·

CONTENTS



山鲁佐德和国王	006
商人和魔鬼	009
神木马	024
国王和猎鹰	029
修行者和奶油罐	031
钱 袋	033
狮子和木匠	039
蛇女王的故事	042
幸福靠什么	046

辛巴达航海.....	050
偷金盘的人.....	070
乞丐的故事.....	074
国王和村姑.....	076
神 灯	078
省长和窃贼.....	093
嫉妒者和被嫉妒者.....	096
渔夫和魔鬼.....	099
洗染匠和理发师.....	110
阿里巴巴和四十大盗.....	128

ZHENG NENGLIANG

根据教育部最新版《全日制义务教育语文课程标准》编写

一千零一夜

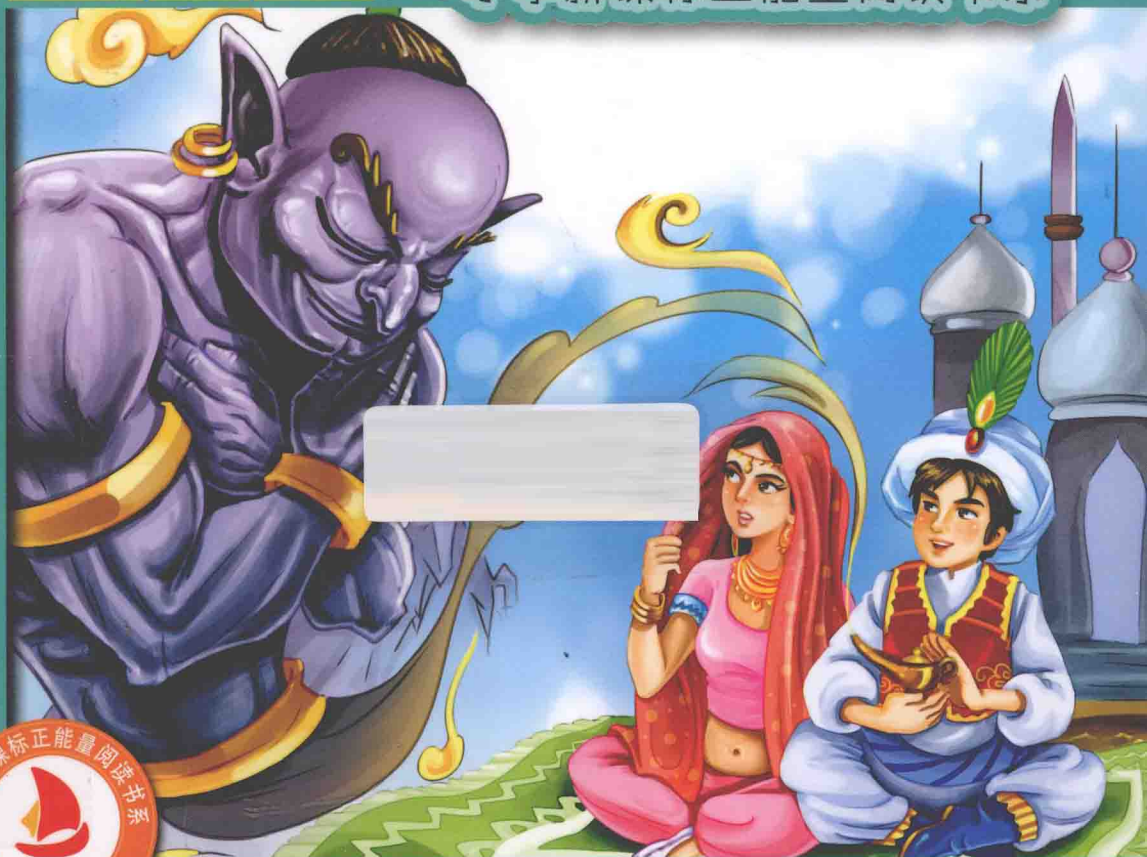
原著◎阿拉伯民间故事

彩图注音版



联合推荐

小学新课标正能量阅读书系



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

ZHENG NENGLIANG

五星级绿色阅读

小学新课标正能量阅读书系

宝葫芦的秘密
稻草人
一千零一夜
洋葱头历险记
假如给我三天光明
绿野仙踪
鲁滨孙漂流记
列那狐的故事
爱的教育
昆虫记
海底两万里
八十天环游地球
成语故事
水浒传
三国演义
西游记
红楼梦
爱丽丝漫游奇境记
秘密花园
童年
小飞侠彼得·潘
柳林风声
小鹿斑比
绿山墙的安妮
水孩子
尼尔斯骑鹅旅行记
伊索寓言
木偶奇遇记
格林童话
安徒生童话

选题策划统筹◎功一
责任编辑◎马杰



绿色印刷产品

扫描二维码
书讯早知道



上架指南：少儿文学

ISBN 978-7-5386-8028-7



定价：16.90 元

... 彩图注音版 ...

小学新课标正能量阅读书系

一千零一夜

ARABIAN NIGHTS

原著◎阿拉伯民间故事 改编◎杨丽敏



与经典同行，提升阅读正能量 ★ 与大师为伍，领略名著真魅力

吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位 · 长春 ·

小学新课标正能量阅读书系

目录·一千零一夜·

CONTENTS



山鲁佐德和国王	006
商人和魔鬼	009
神木马	024
国王和猎鹰	029
修行者和奶油罐	031
钱 袋	033
狮子和木匠	039
蛇女王的故事	042
幸福靠什么	046

辛巴达航海.....	050
偷金盘的人.....	070
乞丐的故事.....	074
国王和村姑.....	076
神 灯	078
省长和窃贼.....	093
嫉妒者和被嫉妒者.....	096
渔夫和魔鬼.....	099
洗染匠和理发师.....	110
阿里巴巴和四十大盗.....	128



shān lǔ zuǒ dé hé guó wáng 山鲁佐德和国王

zài hěn jiǔ yǐ qián gǔ yìn dù fù jìn de hǎi shàng yǒu yī gè dǎo guó
在很久以前，古印度附近的海上有一个岛国，
guó wáng de míng zì jiào shān lǔ yà ěr tā zhèng zhí wú sī rén cí kuān hòu
国王的名字叫山鲁亚尔，他正直无私，仁慈宽厚，
shēn shòu bǎi xìng de ài dài guó jiā yě yī tiān bǐ yī tiān fán róng fù qiáng
深受百姓的爱戴。国家也一天比一天繁荣富强。

yī tiān guó wáng wài chū dǎ liè huí lái jìng rán fā xiàn le yī jiàn
一天，国王外出打猎回来，竟然发现了一件
bù kě xiǎng xiàng de shì wáng hòu zhèng zài hòu gōng lǐ hé yuè shī zuò zài yī qǐ
不可想象的事：王后正在后宫里和乐师坐在一起
yǐn jiǔ tā men hē de fēi cháng kāi xīn guó wáng dà nù lì jí bá chū
饮酒，他们喝得非常开心。国王大怒，立即拔出
pèi dāo shā le wáng hòu hé yuè shī cóng cǐ
佩刀杀了王后和乐师。从此，

guó wáng duì nǚ rén chōng mǎn le chóu hèn
国王对女人充满了仇恨，

tā kāi shǐ bào fù nǚ rén
他开始报复女人：

tā měi tiān dōu yào
他每天都要

qǔ yī gè nǚ zǐ
娶一个女子

zuò xīn niáng dì
做新娘，第

èr tiān zǎo chen
二天早晨

tài yáng shēng
太阳升

qǐ de shí hou
起的时候，





jiù bǎ tā shā diào rán hòu zài qǔ
就把她杀掉，然后再娶。

jiù zhè yàng guò le sān nián bǎi xìng shēn shòu qí hài huángkǒng bù ān
就这样过了三年，百姓深受其害，惶恐不安。

wèi le bǎo quán xìng mìng yǒu de bǎ nǚ ér sòng wǎng wài dì yǒu de quán jiā
为了保全性命，有的把女儿送往外地，有的全家
yī qǐ táo zǒu le
一起逃走了。

yǒu yī tiān guó wáng xiàng wǎng cháng yī yàng mìng lìng zǎi xiàng qù gěi tā
有一天，国王像往常一样，命令宰相去给他
zhǎo xīn niáng zǎi xiàng pǎo biàn quán chéng yě méi zhǎo dào yī gè tā yōu xīn
找新娘。宰相跑遍全城，也没找到一个。他忧心
chōngchōng de huí dào xiàng fǔ lián fàn yě chī bu xià guó wáng shuō guò yào
忡忡地回到相府，连饭也吃不下。国王说过，要
shì wán bu chéng zhǐ yì jiù yào shā tā de tóu
是完不成旨意，就要杀他的头。

zǎi xiàng de dà nǚ ér jiào shān lǔ zuǒ dé jì cōng míng yòu piào liang
宰相的大女儿叫山鲁佐德，既聪明又漂亮。
zhī dào fù qīn fā chóu de yuán yīn hòu tā shuō fù qīn bǎ wǒ jià gěi
知道父亲发愁的原因后，她说：“父亲，把我嫁给
guó wáng ba
国王吧。”

zǎi xiàng fēi cháng bēi tòng de shuō bù xíng wǒ zěn me néng ràng nǐ qù
宰相非常悲痛地说：“不行，我怎么能让你去
sòng sǐ ne
送死呢。”

shān lǔ zuǒ dé shuō fù qīn yě xǔ wǒ yǒu bàn fǎ ràng guó wáng bù
山鲁佐德说：“父亲，也许我有办法让国王不
shā wǒ ne zhè yàng kě yǐ zhěng jiù hěn duō rén de xìng mìng
杀我呢。这样可以拯救很多人的性命。”

zǎi xiàng wú nài zhǐ hǎo bǎ nǚ ér sòng jìn le huáng gōng
宰相无奈，只好把女儿送进了皇宫。

shān lǔ zuǒ dé jìn gōng yǐ hòu qǐng qiú gěi guó wáng jiǎng gù shì guó
山鲁佐德进宫以后，请求给国王讲故事。国



wáng hěn yǒu xìng qù jiù
王很有兴趣，就

tóng yì le
同意了。

gù shi fēi cháng
故事非常

yǒu qù dàn měi cì jiǎng
有趣，但每次讲

dào jīng cǎi de dì fang
到精彩的地方，

qīng chén de dì yī lǚ
清晨的第一缕

yáng guāng jiù zhào jìn le
阳光就照进了

fáng jiān guó wáng wèi
房间。国王为

le tīng wán gù shi
了听完故事，

biàn tuī chí le shā tā
便推迟了杀她

de shí jiān
的时间。

shān lǚ zuǒ dé de gù shi yī gòng jiǎng le yī qiān líng yī yè guó
山鲁佐德的故事一共讲了一千零一夜。国

wáng de xīn líng bèi dǎ dòng le tā shuō shān lǚ zuǒ dé zuò wǒ zhēn zhèng
王的心灵被打动了，他说：“山鲁佐德，做我真正

de wáng hòu ba wǒ yào ràng rén bǎ nǐ de gù shi yī yī jì lù xià lái
的王后吧，我要让人把你的故事一一记录下来，

yǒng yuǎn chuán chàng
永远传唱。”

yú shì jiù yǒu le zhè běn liú chuán qiān gǔ de yī qiān líng yī yè
于是，就有了这本流传千古的《一千零一夜》。

shāng rén hé mó guǐ
商人和魔鬼

cóng qián yǒu gè shāng
从前有个商

rén yī tiān tā qí zhe
人，一天，他骑着

mǎ dào wài dì zuò shēng yì
马到外地做生意。

tiān fēi cháng rè shāng rén
天非常热，商人

zǒu le yī huì er yòu
走了一会儿，又

lèi yòu kě jiù zhǎo le
累又渴，就找了

yī kē dà shù zuò zài xià miàn
一棵大树，坐在下面

xiū xi tā cóng kǒu dai lì tāo chū
休息。他从口袋里掏出

yē zǎo chī le qǐ lái chī wán hòu tā suí
椰枣，吃了起来。吃完后，他随

shǒu bǎ zǎo hú er rēng le
手把枣核儿扔了。

tū rán yī gè jù dà de mó guǐ chū xiàn zài tā miàn qián mó guǐ
突然，一个巨大的魔鬼出现在他面前，魔鬼

shǒu chí lì jiàn dà shēng hōu jiào nǐ shā le wǒ ér zi wǒ yào shā le nǐ
手持利剑，大声吼叫：“你杀了我儿子，我要杀了你！”

shāng rén mō bu zháo tóu nǎo wèn dào wǒ zěn me huì shā le nǐ ér
商人摸不着头脑，问道：“我怎么会杀了你儿

zi ne
子呢？”

mó guǐ shuō nǐ gāng cái rēng de zǎo hú er zhèng hǎo zā zài tā de
魔鬼说：“你刚才扔的枣核儿，正好砸在他的





yǎn jīng shàng bǎ tā zǎ sǐ le shuō wán mó guǐ yī bǎ zhuā zhù shāng
眼睛上，把他砸死了！”说完，魔鬼一把抓住商
rén bǎ tā àn zài le dì shàng jǔ qǐ jiàn yào shā tā
人，把他按在了地上，举起剑要杀他。

shāng rén kěn qiú mó guǐ wǒ hái yǒu hěn duō shì méi chǔ lǐ ér qiě
商人恳求魔鬼：“我还有很多事没处理，而且
jiā rén yī zhí zài děng zhe wǒ huí qù qiú qiú nǐ ràng wǒ xiān huí jiā chǔ
家人一直在等着我回去。求求你，让我先回家处
lǐ wán zhè xiē shì míng nián yuán dàn zài huí lái ràng nǐ chǔ zhì ba mó guǐ
理完这些事，明年元旦再回来让你处置吧。”魔鬼
dā yīng le shāng rén de qǐng qiú fàng le tā
答应了他商人的请求，放了他。

shāng rén huí dào jiā lǐ bǎ zhè jiàn shì gào su le jiā rén jiā rén
商人回到家里，把这件事告诉了家人，家人
tīng le dōu hěn shāng xīn dàn shéi néng dòu de guò mó guǐ ne
听了都很伤心，但谁能斗得过魔鬼呢？

shāng rén chǔ lǐ hǎo shǒu tóu de shì wù zhuǎn yǎn jiān jiù dào le yuán dàn
商人处理好手头的事务，转眼间就到了元旦。

tā yī yī bù shě de hé jiā rén gào bié huí dào le nà kē dà shù xià
他依依不舍地和家人告别，回到了那棵大树下。

xiǎng dào zì jǐ mǎ shàng yào sǐ le zài yě bù néng hé qīn rén xiāng jiàn shāng
想到自己马上就要死了，再也不能和亲人相见，商
rén shāng xīn de kū qǐ lái
人伤心地哭起来。

zhè shí yī gè lǎo rén qiān zhe yī zhī líng yáng zǒu le guò lái tā
这时，一个老人牵着一只羚羊走了过来，他

wèn shāng rén nián qīng rén nán dào nǐ bù zhī dào zhè lǐ jīng cháng yǒu mó guǐ
问商人：“年轻人，难道你不知道这里经常有魔鬼

chū mò ma wèi shén me yào zuò zài zhè lǐ kū ne shāng rén bǎ zì jǐ
出没吗，为什么要坐在这里哭呢？”商人把自己

de zāo yù gēn lǎo rén shuō le lǎo rén fēi cháng tóng qíng tā jué dìng liú xià
的遭遇跟老人说了，老人非常同情他，决定留下

lái kàn kan néng bu néng bāng zhù tā
来看看能不能帮助他。

bù yí huì er yòu zǒu lái yí gè lǎo rén qiān zhe liǎng zhī liè quǎn jiē
 不一会儿，又走来一个老人，牵着两只猎犬，接
 zhe yòu lái le yí gè qiān zhe yí tóu luó zi de lǎo rén tā men tīng shuō shāng rén
 着，又来了一个牵着一头骡子的老人，他们听说商人
 de zāo yù hòu dōu jué dìng liú xià lái yì qǐ děng dài nà ge mó guǐ
 的遭遇后，都决定留下来，一起等待那个魔鬼。

tū rán jiān guā qǐ yí zhèn kuáng fēng chuī de shā shí zài kōng zhōng luàn fēi
 突然间，刮起一阵狂风，吹得沙石在空中乱飞，
 zhè shí mó guǐ shǒu zhí cháng jiàn chū xiàn le tā yì bǎ zhuā zhù shāng rén dà hǎn
 这时，魔鬼手执长剑出现了。他一把抓住商人，大喊：
 wǒ yào shā le nǐ wèi wǒ ér zǐ bào chóu
 “我要杀了你，为我儿子报仇！”

shāng rén bēi shāng de kū le qǐ lái hé zhè ge shì jiè zuò zuì hòu de gào
 商人悲伤地哭了起来，和这个世界作最后的告
 bié sān gè lǎo rén jué de tā hěn kě lián yě gēn zhe liú xià le tóng qíng de
 别。三个老人觉得他很可怜，也跟着流下了同情的
 yǎn lèi
 眼泪。

qiān líng yáng de lǎo rén duì mó guǐ shuō wǒ xiǎng gěi nín jiǎng yì jiǎng wǒ
 牵羚羊的老人对魔鬼说：“我想给您讲一讲我
 hé zhè zhī líng yáng de gù shì rú guǒ nín jué de wǒ jiǎng
 和这只羚羊的故事。如果您觉得我讲

de gù shì fēi cháng lí qí jiù miǎn
 的故事非常离奇，就免

qù zhè ge shāng rén sān fēn zhī yī
 去这个商人三分之一

de zuì guo ba mó guǐ shí fēn
 的罪过吧。”魔鬼十分

hào qí biàn dā yīng le dì yī
 好奇，便答应了第一

gè lǎo rén de qǐng qiú yú shì
 个老人的请求。于是，

lǎo rén kāi shǐ jiǎng tā de gù shì
 老人开始讲他的故事。





dì yī gè lǎo rén hé líng yáng de gù shi 第一个老人和羚羊的故事

dì yī gè lǎo rén zhǐ zhe tā de líng yáng shuō dào zhè zhī líng yáng
第一个老人指着他的羚羊，说道：“这只羚羊
běn lái shì wǒ de qī zi wǒ men jié hūn hòu gòng tóng shēng huó le sān shí
本来是我的妻子。我们结婚后共同生活了三十
nián dàn shì méi yǒu hái zi wǒ yī zhí xiǎng yǒu yī gè hái zi yīn cǐ
年，但是没有孩子。我一直想有一个孩子，因此
yòu qǔ le yī gè xiǎo qiè xiǎo qiè wèi wǒ shēng le gè ér zi zhè ge hái
又娶了一个小妾，小妾为我生了个儿子。这个孩
zi cōng míng líng lì shí fēn rě rén xǐ ài
子聪明伶俐，十分惹人喜爱。

wǒ de qī zi céng jīng xué guò wū shù tā fēi cháng jí dù zhè ge
“我的妻子曾经学过巫术，她非常嫉妒这个
hái zi hé hái zi de mǔ qīn zài zhè ge hái zi shí wǒ suì nà nián wǒ
孩子和孩子的母亲。在这个孩子十五岁那年，我
chū qù zuò shēng yì wǒ de qī zi jiù yòng
出去做生意，我的妻子就用

mó fǎ bǎ wǒ de xiǎo qiè biàn chéng le
魔法把我的小妾变成了
yī tóu huáng niú bǎ wǒ de ér
一头黄牛，把我的儿

zi biàn chéng le yī tóu xiǎo
子变成了一头小
niú hái bǎ tā men sòng
牛，还把他们送

dào mù chǎng sì yǎng
到牧场饲养。

dēng wǒ huí dào
“等我回到

le jiā qī zi piàn wǒ
了家，妻子骗我

